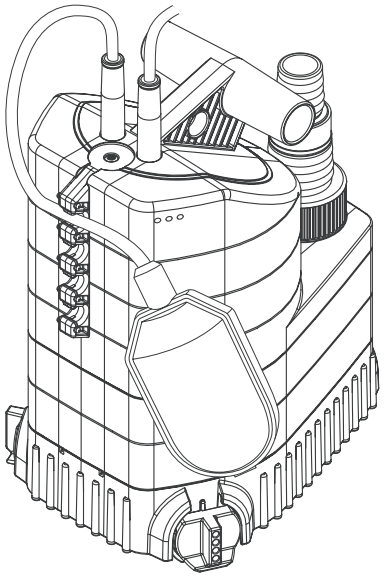
GARDENA®



7000 SL	Art. 1780
7800 SL	Art. 1454
8500 SL	Art. 1782

D **Gebrauchsanweisung**
Tauchpumpe

GB **Operating Instructions**
Submersible Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe d'évacuation pour eaux claires

NL **Gebruiksaanwijzing**
Dompelpomp

S **Bruksanvisning**
Dränkbar pump

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa

E **Manual de instrucciones**
Bomba sumergible

P **Instruções de utilização**
Bomba submersível

DK **Brugsanvisning**
Dykpumpe

Pompe d'évacuation pour eaux claires 7000 SL / 7800 SL / 8500 SL GARDENA

Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe. Il vous permet de vous familiariser avec la pompe, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.

Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre pompe GARDENA 19
2. Pour votre sécurité 20
3. Mise en service 21
4. Utilisation 22
5. Nettoyage 23
6. Incidents de fonctionnement 24
7. Mise hors service 24
8. Caractéristiques techniques 25
9. Service Après-Vente 26

1. Domaine d'utilisation de votre pompe GARDENA

Destination

Les pompes d'évacuation pour eaux claires GARDENA sont destinées à un usage privé et domestique, principalement au drainage, à l'évacuation et transfert de l'eau ainsi qu'à l'évacuation de l'eau des embarcations et des yachts (sauf eau salée), ou, pour un temps limité, à circulation et réoxygénation de l'eau.

Matières aspirées

Les pompes d'évacuation pour eaux claires sont conçues pour aspirer les eaux claires et eaux légèrement chargées de corps en suspension de ∅ 5 mm maxi, l'eau des piscines (à condition de respecter le dosage des additifs) et l'eau de lessive.

Votre pompe est complètement submersible (étanche) et peut être immergée dans le liquide à aspirer jusqu'à 9 m de profondeur.

Important

Les pompes d'évacuation pour eaux claires GARDENA ne sont pas conçues pour un fonctionnement de longue durée (par ex. circulation continue) dans l'étang. Un fonctionnement en continu pendant plusieurs jours consécutifs réduirait la durée de vie de la pompe.
Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières grasses, l'eau salée ou les les résidus de fosses septiques. La température du liquide à aspirer ne doit pas être supérieure à 35 °C.

2. Pour votre sécurité

Disjoncteur

Selon les normes en vigueur en Allemagne (DIN VDE 0100) et en France (NFC 15-100), les pompes d'évacuation pour eaux claires utilisées dans une piscine, un bassin de jardin ou une fontaine doivent être alimentées uniquement par un réseau électrique équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité ≤ 30 mA. La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans la piscine ou le bassin de jardin.

Pour des raisons de sécurité, le réseau électrique qui alimente la pompe doit être équipé d'un disjoncteur différentiel (DIN VDE 0100-702 ou 0100-738) soit à la norme française NFC 15-100.

→ Consultez votre électricien.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Raccordement au secteur

Suivant la norme DIN VDE 0620, les câbles de raccordement au secteur doivent avoir un diamètre au minimal égal à celui d'un câble sous gaine caoutchouc H05 RNF. La longueur du câble doit être de 10 m.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

→ Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de tout risque d'inondation.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

→ Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation ou par le flotteur. Si vous voulez suspendre la pompe, attachez un filin de suspension à la poignée de transport.

Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

Contrôle visuel

→ Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

→ Respectez le niveau minimum de liquide requis pour la mise en marche de la pompe et la hauteur de refoulement maximum (voir 8. Caractéristiques techniques).

N'utilisez pas une pompe endommagée.

→ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Fonctionnement manuel

Si la pompe fonctionne manuellement, elle doit être arrêtée immédiatement en l'absence de liquide.

→ La pompe doit être constamment observée si elle fonctionne manuellement.

Conseils d'utilisation

A la **livraison,** les pieds pivotants de la pompe sont réglés sur le **mode aspiration à plat** (1 mm).

→ Pour un service en mode normal, régler les pieds sur 5 mm en les pivotant de 180°.
La pompe est soulevée de 5 mm.

→ Déboucher la conduite de refoulement avant la mise en marche.

Le fonctionnement à vide conduit à une usure rapide de l'appareil et doit être évité. En fonctionnement manuel, la pompe doit donc être arrêtée dès qu'il n'y a plus de liquide à refouler.

Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes à refoulement fermé.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

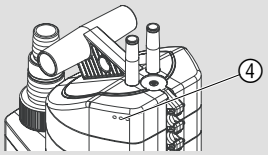
La pompe doit être placée de façon à ce que le socle aspirante ne soit jamais totalement ou en partie bloqué par des saletés.

Dans un étang, placer la pompe par exemple sur une brique.

Disjoncteur thermique

La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique intégré au moteur qui arrête la pompe en cas de surchauffe. La pompe se remet en marche automatiquement après refroidissement (voir 6. Incidents de fonctionnement).

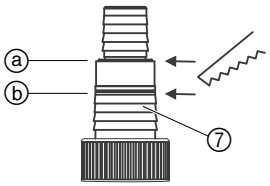
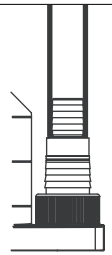
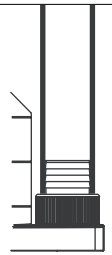
Système de purge automatique



Le système de purge permet d'évacuer une éventuelle poche d'air logée dans la pompe. Pendant cette opération, de l'air sort par les orifices de purge ④ et des bulles se forment sous l'eau. Cela ne signifie pas un défaut de la pompe mais sert au bon fonctionnement de la purge d'air automatique.

Lors de la première immersion de la pompe, il se peut que l'air ne s'échappe qu'au bout de quelques secondes.

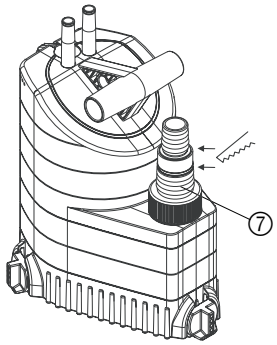
3. Mise en service

Diamètre du tuyau	13 mm (1/2″) 15 mm (5/8″) 19 mm (3/4″)	25 mm (1″)	38 mm (1 1/2″)
Vissage de l'embout universel ⑦			
Raccordement du tuyau	Détacher le raccord supérieur de ⓐ.	Ne pas détacher de raccord.	Détacher les deux raccords supérieurs de ⓑ.

Pour les diamètres de tuyaux 13 mm à 19 mm, les ensembles de raccordement suivants sont nécessaires :
13 mm (1/2″): **kit de raccordement GARDENA, réf. 1750**
15 mm (5/8″): **nez de robinet, réf. (2)902,** et **raccord rapide, réf. (2)916**
19 mm (3/4″): **kit de raccordement GARDENA, réf. 1752**

Pour obtenir la capacité maximale de refoulement, utilisez un tuyau de 38 mm (1 1/2″).

Raccordement du tuyau :



L'embout universel ⑦ permet de raccorder tous les tuyaux indiqués dans le tableau ci-dessus.

1. Détacher le raccord non requis de l'embout universel ⑦ suivant le raccordement du tuyau.
2. Vissez l'embout universel ⑦ sur la pompe.
3. Raccordez le tuyau à l'embout universel ⑦.

Nous recommandons de fixer les tuyaux de 38 mm (1 1/2″) et 25 mm (1″) en plus avec un **collier de serrage GARDENA réf. 1591.**

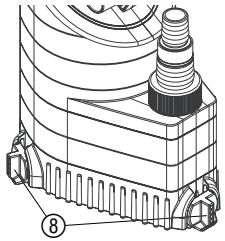
Pour l'aspiration à plat, nous recommandons l'utilisation de tuyaux de 13 mm (1/2″) ou 15 mm (5/8″).

Uniquement pour tuyaux 13 mm (1/2″) :
Pour éviter que le contenu du flexible de refoulement ne s'é-coule à nouveau à travers la pompe après le pompage, l'em-bout universel ⑦ peut être muni d'une **soupape régulatrice GARDENA réf. 977** que vous pouvez obtenir auprès du revendeur GARDENA.

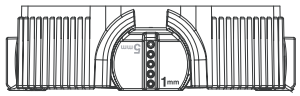
4. Utilisation

→ Si la hauteur d'eau est inférieure à 3,5 cm, remplir, avant l'utilisation, la pompe d'eau avec l'embout universel ⑦.

Aspiration à plat / Mode normal :

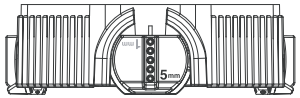


Aspiration à plat :



→ Régler les 3 pieds ⑧ sur **1 mm** en les pivotant de 180°.
Aspiration à plat jusqu'à 1 mm.

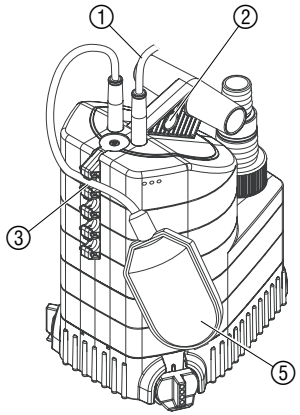
Mode normal :



→ Régler les 3 pieds ⑧ sur **5 mm** en les pivotant de 180°.
Aspiration à plat jusqu'à 5 mm.

La hauteur résiduelle d'env. 1 mm est seulement atteinte en mode de fonctionnement manuel avec l'aspiration à plat.
Si le niveau de l'eau est inférieur à 25 mm, l'aspiration à plat est accélérée lorsqu'on éteint et rallume la pompe 2 à 3 fois.

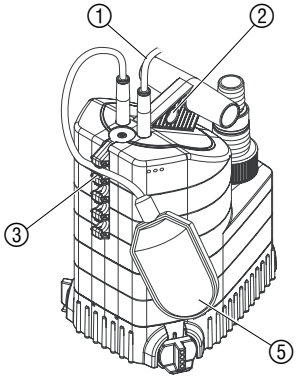
Mode automatique :



Lorsque le niveau d'eau a dépassé la hauteur de mise en marche, le flotteur ⑤ enclenche automatiquement la pompe et l'eau est pompée.

Dès que le niveau d'eau est inférieur à la hauteur de mise à l'arrêt, le flotteur ⑤ arrête automatiquement la pompe.

1. Installez la pompe de manière stable dans l'eau
   – ou –
   plongez la pompe dans le puit à l'aide d'une corde passée dans l'orifice de la poignée ②.
   Le flotteur ⑤ doit pouvoir bouger librement dans le mode automatique.
2. Branchez la fiche du câble d'alimentation ① sur une prise de courant.



Réglage de la hauteur de mise en marche et à l'arrêt :

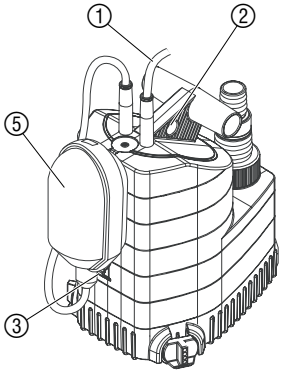
La hauteur maximale de mise en marche et la hauteur minimale de mise à l'arrêt (voir 8. Caractéristiques techniques) sont réglables.

→ Enfoncer le câble du flotteur ⑤ dans le bloque-câble ③.
Ne pas choisir des câbles trop longs ou trop courts, afin de garantir la mise en marche / l'arrêt du flotteur.

- Plus l'ouverture du support de flotteur ③ choisie est haute, plus le niveau d'enclenchement / d'arrêt est haut.
- Plus le câble entre le flotteur ⑤ et le bloque-câble ③ est court, plus la hauteur de mise en marche est réduite et plus la hauteur de mise à l'arrêt est élevée.

La longueur de câble entre le flotteur ⑤ et la fixation ③ ne doit pas être inférieure à 10 cm.

Fonctionnement manuel :



La pompe marche en continu, le flotteur étant désactivé.

1. Fixer le flotteur ⑤ sur le support ③ (le câble se trouvant en bas).
2. Installez la pompe de manière stable dans l'eau
   – ou –
   plongez la pompe dans le puit à l'aide d'une corde passée dans l'orifice de la poignée ②.
3. Branchez la fiche du câble d'alimentation ① sur une prise de courant.

La hauteur d'eau résiduelle d'env. 1 mm est atteinte uniquement avec l'aspiration à plat en fonctionnement manuel.

5. Nettoyage

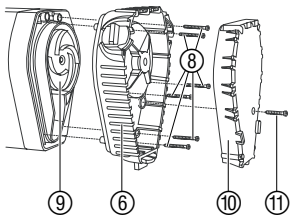
Les pompes GARDENA ne demandent que très peu d'entretien.

Rinçage de la pompe :

Après aspiration de tout liquide pouvant laisser des résidus, rincez la pompe à l'eau claire.

Nettoyage du socle d'aspiration et du rotor :

⚠ Attention ! Décharge électrique !
Il y a risque de blessure par le courant électrique.
→ Avant le nettoyage du socle d'aspiration et du rotor, débranchez la pompe du réseau électrique.



1. Dévisser la vis cruciforme ⑪ et retirer le couvercle ⑩ du pied d'aspiration ⑥.
2. Dévisser les 4 vis cruciformes ⑧ (modèle 8500 SL: 6 vis cruciformes) et enlever le pied d'aspiration ⑥ de la pompe.
3. Nettoyer le couvercle ⑩, le pied d'aspiration ⑥ et le rotor ⑨.
4. Remettre le pied d'aspiration ⑥ en place et revisser les vis cruciformes ⑧.

Conseil : Souvent il suffira de ne retirer que le couvercle ⑩, et de nettoyer le couvercle ⑩ et le pied d'aspiration ⑥.

Pour des raisons de sécurité, un rotor ⑨ endommagé ne doit être échangé que par le service Après-Vente GARDENA.

6. Incidents de fonctionnement

Incidents	Causes possibles	Remèdes
La pompe démarre mais ne refoule pas.	L'air ne peut pas s'évacuer (conduite de refoulement tuyau).	→ Ouvrez la conduite (par ex. en découdant le fermée).
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	→ Laissez le système de purge d'air agir pendant 3 minutes maxi. Si rien ne se passe, arrêtez puis remettez la pompe en marche.
	Rotor bouché.	→ Débranchez la pompe et rincez le rotor (voir 5. Nettoyage).
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum pour la mise en marche.	→ Remplir la pompe d'eau avec l'embout universel ⑦.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement.	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à sa surchauffe.	→ Débranchez la pompe et rincez le rotor (voir 5. Nettoyage). Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Coupure du courant.	→ Vérifiez les disjoncteurs et les raccordements électriques.
	Des saletés sont coincées dans le socle d'aspiration.	→ Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir 5. Nettoyage).
La pompe fonctionne mais le débit diminue soudainement.	Socle d'aspiration bouché.	→ Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir 5. Nettoyage).
La pompe n'atteint pas la hauteur résiduelle de 1 mm en mode d'aspiration à plat.	Le couvercle ⑩ du pied d'aspiration manque.	→ Débrancher la pompe et insérer le couvercle ⑩ (voir 5. Nettoyage).

Attention !

Les interventions sur les parties électriques doivent être faites uniquement par le Service Après-Vente GARDENA.

Si le mauvais fonctionnement persiste ou pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

7. Mise hors service

Rangement

En cas de risque de gel, rangez la pompe à un endroit protégé.

8. Caractéristiques techniques

Type	7000 SL (réf. 1780)	7800 SL (réf. 1454)	8500 SL (réf. 1782)
Puissance	250 W	280 W	300 W
Débit maxi	7.000 l/h	7.800 l/h	8.500 l/h
Pression maxi	0,6 bar	0,65 bar	0,7 bar
Hauteur de refoulement maxi	6 m	6,5 m	7 m
Profondeur d'immersion maxi	9 m	9 m	9 m
Aspiration à plat jusqu'à	1 mm	1 mm	1 mm
Eau chargée de corps de Ø maxi	5 mm	5 mm	5 mm
Câble d'alimentation	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Branchement de tuyau de refoulement	∅ 38 mm / ∅ 25 mm : par l'embout universel ∅ 13 mm / ∅ 15 mm / ∅ 19 mm : par les éléments du système de raccord GARDENA pour tuyaux (non fournis)		
Niveau minimum de liquide pour la mise en marche	35 mm	35 mm	35 mm
Poids env.	4,3 kg	4,7 kg	5,3 kg
Température du liquide maxi	35 °C	35 °C	35 °C
Tension / Fréquence secteur	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Niveau de mise en marche min.	175 mm	170 mm	160 mm
Niveau d'arrêt min./max.	65 mm / 140 mm	65 mm / 125 mm	50 mm / 125 mm
Puissance acoustique L_{WA} 1)	46 dB(A)	46 dB(A)	46 dB(A)

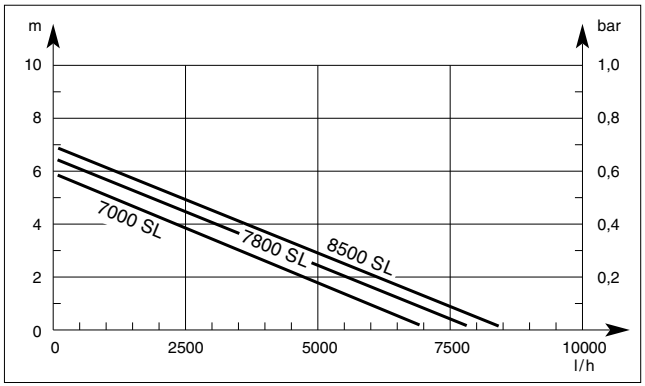
1) Procédé de mesure selon la norme européenne NE 60335-1

Niveau de mise en marche / Niveau d'arrêt

Les niveaux de mise en marche et d'arrêt sont des données approximatives.

La hauteur d'eau résiduelle (env. 1 mm en aspiration à plat) est seulement atteinte en mode de fonctionnement manuel avec des pieds ⑧ réglés sur 1 mm (voir 4. Utilisation).

Courbes de performance



9. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).
Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le rotor est une pièce d'usure et est par conséquent exclu de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'acces-soires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

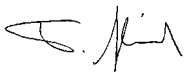
GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :	Pompe d'evacuation pour eaux claires
Types :	7000 SL / 7800 SL / 8500 SL
Réf. :	1780 / 1454 / 1782
Directives européennes :	Directive machine 98/37/CE Directive 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique Directive 73/23/CE sur la basse tension Directive 93/68/CE
Législation européenne :	NE 292-1 NE 292-2 NE 60335-1 NE 60335-2-41
Date de l'apposition du marquage CE :	2001

Fait à Ulm, le 21.11.2001



Thomas Heinl
Direction technique

Deutschland
GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina
Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia
NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria
GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България
ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20
62700 Brno

Denmark
GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway
GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore
Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia
Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain
ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden
GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland
GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey
Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA
GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1780-20.960.07/0021
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
http://www.gardena.com